

《双语新闻：新浪微博市值首超推特》

在本周一的股市交易中，新浪微博以113.2亿美元的市值首次超过其美国同行推特，新浪微博在营收增长和用户数量增加上表现出强劲的势头。

Chinese social media giant Sina Weibo overtook its US counterpart Twitter in market capitalization for the first time ever during trading on Monday.

??

Nasdaq-listed Sina Weibo saw its market value rise to about 11.32 billion US dollars at one point during trading on Monday, while that for Twitter, which is listed on the New York Stock Exchange, stood at about 11.22 billion US dollars at the same time. It is the first time the Chinese microblog service has outperformed its US counterpart in market cap.

????????????????????????????????????113.2????????????????????????????????112.2????????????????????????????????

Sina Weibo's share price closed at 52.91 US dollars per share while that for Twitter stood at 16.73 US dollars, with the former lagging behind the latter by about 600 million US dollars at market close.

????????????52.91????????????16.73????????????????????????6????

Financial reports for the second quarter of this year showed that Twitter raked in about 602 million US dollars in Q2, more than quadruple that of Sina Weibo.

????????????????????????6.02????????????????????

However, Sina Weibo showed stronger growth momentum in revenue and user growth. Twitter had about 313 million monthly active users by the end of Q2, up only three percent year on year, while Sina Weibo boasted 282 million monthly active users, surging 33 percent compared with Q2 2015.

????????????????????????????????????3.13????????????3????;????????????2.82????
????????33????

Sina Weibo's share price is expected to reach 70 dollars in mid-2017, according to an estimate by international investment bank J.P. Morgan, thanks to its strong user and revenue growth.

????????????????????????2017????????70???